

**ITALERI**

MADE IN ITALY, I-40012 CALDERARA DI RENO (BO)

1:24 scale**No 674**

Ferrari 250 SWB

674 Ferrari 250 SWB Nel 1959 la Ferrari sviluppò una nuova versione della 250 GT che si impose per il successo ottenuto in quegli anni. La nuova vettura venne disegnata da Pininfarina e chiamata 250 GT Berlinetta, ma in seguito divenne nota come 250 SWB (per short wheel base: telaio, o passo, corto). Dotata di un motore V-12 da 280 HP in breve tempo anche questo modello raggiunse un grande successo commerciale, tant'è che tra il 1959 e il 1964 ne furono prodotti 525 esemplari. Caratteristiche tecniche: Motore: V-12 da 2.953 cc - 280 HP; Cambio: 4 marce; Peso: 1275 kg.; Interasse (passo): mt. 2,4; Velocità max.: 240 km/h.

674 Ferrari 250 SWB In 1959 ontwikkelde Ferrari wegens het grote succes van de 250 GT een nieuwe uitvoering van deze wagen. Het nieuwe carrosserie ontwerp (250 GT Berlinetta) was van Pininfarina. De wagen werd bekend als de 250 SWB (Short Wheel Base). De motor was een V-12 met een vermogen van 280 pk bij 7000 t/min. Tussen 1959 en 1964 werden er 525 van gebouwd. Technische gegevens: Motor 2953 cc V-12; Vermogen 280 pk bij 7000 omw/min.; Versnellingsbak 4 versn.; Max. snelheid 240 km/u.; Gewicht 1275 kg.; Wielbasis 2,4 m.; Afmetingen van het model: 17,3 cm lang.

674 Ferrari 250 SWB En 1959 Ferrari developpe une nouvelle version de la 250 GT à la suite du succès important de ce modèle. Pininfarina redessina cette voiture (la 250 Berlinette), qui fut ensuite appelée plus généralement la 250 SWB (à châssis bas). La motorisation a été faite à partir d'un V-12 de 280 chevaux à 7000 tours/mm. De 1959 à 1964 elle fut fabriquée en 525 exemplaires. Détails Techniques: Moteur: 2953 cc, V-6 - 280 ch; Boite de vitesse: à 4 rapports; Poids: 1275 kg; Empattement: 2,4 m; Vitesse maximale: 240 km/h.

674 År 1959 utvecklade Ferrari en ny version av den välkända 250 GT tack vare den stora succén med densamma. Pininfarina ritade denna bil (250 GT Berlinetta). Bilen blev senare känd som 250SWB vilket betydde «short wheel base/kort hjulbas. Kraftpaketet var en omkonstruerad V-12: a med en styrka på 280hk vid 7000v/min. Mellan åren 1959 och 1964 tillverkades totalt 525 bilar av denna modell. Tekniska data: Motor: 2953cc, V-6:a, 280hk.; 4 växlad växellåda; Vikt: 1275 kg.; Hjulbas: 2,4m.; Max hastighet: 240 km/tim. Modellens mått: Längd: 17,3cm.; Bredd: cm.

674 Ferrari 250 SWB Em 1959 a Ferrarj desenvolveu uma nova versão do 250 Gt devidw ao grande sucesso que este carro teve. Pininfarina redesenhou este carro (250 GT Berlinetta). Este carro tornou-se conhecido pelo 250 SWB (Base de rodas curta). A fonte de abastecimento foi um motor V-12 redenhado com um Output de 280 HP a 7000 RPM. Entre 1959 e 1964 construiu-se um total de 525 unidades. Detalhes Técnicos: Motor: 2953 CC, V-6-28 HP; Caixa de velocidades: 4 velocidades; Peso: 1275 Kg, Base da roda: 2.4 M.; Velocidade Máx: 240 KM/h.

674 Ferrari 250 SWB In 1959 Ferrari developed a new version of the 250 GT because of the great succes of this car. Pininfarina redesigned this car (250 GT Berlinetta). This car was later commonly known 250 SWB (short wheel base). The power source was a redesigned V-12 engine which had an output of 280 HP at 7000 RPM. Between 1959 and 1964 a total of 525 units were built. Technical details: Engine: 2953 cc, V-6 - 280 HP; Gear box 4-speed; Weight: 1275 kg; Wheel base: 2.4 m; Max. speed: 240 km/h.

674 Ferrari 250 SWB En 1959 Ferrari desarrolló una nueva versión del 250 GT debido al gran éxito de este coche. Pininfarina rediseñó este modelo (250 GT Berlinetta). Este coche fué más tarde conocido como 250 SWB (short wheel base). La potencia la proporcionaba un motor V-12 rediseñado que proporcionaba 280 HP a 7000. Entre 1959 y 1964 se construyeron un total de 525 unidades. Datos técnicos: Motor: 2953 cc, V-12 - 280 Hp; Caja de cambios: 4-velocidades; Peso 1275 kg; Distancia entre ejes: 2,4 m; Velocidad máxima: 240 km/h; Dimensiones del modelo: Longitud: 17,3 cm.

674 Ferrari 250 SWB 1959 Ferrari kehitti uuden version suuren suosion saaneesta 250 GT mallista. Pininfarina muotoili auton uudellen (250 GT Berlinetta), myöhemmin sama versio tunnettiin yleisesti nimellä 250 SWB (lyhyt akseliväli). Auton voimanlähde oli uudelleen suunniteltu V-12 moottori, jonka tehollukemat olivat 280hv/7000rpm. 1959-1964 rakennettiin kaikkiaan 525 Ferrari 250 SWB autoa. Teknisiä tietoja: Moottori: 2953cc V-6, 280hv; Vaihteisto: 4-nopeuksinen; Paino: 1275kg; Akseliväli: 2,4m; Huippunopeus: 240km/h.

674 Ferrari 250 SWB Auf Grund der großen Erfolge des 250 GT entwickelte Ferrari im Jahre 1959 eine von Pininfarina überarbeitete Version (250 GT Berlinetta), die später unter dem Namen 250 SWB (short wheel base) bekannt wurde. Als Kraftquelle diente der überarbeitete V-12 Motor mit 280 PS bei 7000 U/min. Insgesamt wurden zwischen 1959 und 1964, 525 Exemplare dieses Autos gebaut. Technische Daten: Motor: 2953 ccm, V- 6 mit 280 PS; Getriebe: 4- Gang; Gewicht: 1275 kg; Achsabstand: 2.4 m; Höchstgeschwindigkeit: 240 km/h; Modellmasse: Länge 17,3 cm.

674 法拉利 250 SWB

1959年，法拉利由於250GT的成功，為這款車再發展一個新型號。皮寧法利拉重新設計此車(250 GT有種四輪)，新車稱後以250 SWB(短軸距)之名聞名天下。
動力來源是新設計V-12引擎，於每分鐘7000轉時，輸出280匹馬力。
由1959至1964年共生產了525台。
技術詳況：
引擎：2.953cc, V-6—280馬力
波箱：4段變速
重量：1.275公斤
軸距：2.4m
最高速度：240公里/小時

フェラーリ250 SWB

250 GTの成功を引き継ぐべく、フェラーリが1959年にデビューさせたのが、このフェラーリ250 SWBです。エンジンは再設計された3リッターV型12気筒で、ボディデザインはピニンファリーナが担当。当初は250ベルリネッタと書われましたが、後には250 SWB(ショートホイールベース)と呼ばれるようになり、1964年までの間に525台が生産されました。

エンジン：V型12気筒2953cc
最高出力：280馬力
最高速度：240km/h

ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio, studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampate, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine della numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato, facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. **A - B - C**.... Le lettere ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageeile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfällig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageeile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummerierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. **A - B - C**.... Die Buchstaben neben den Nummern zeigt, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

ATENCIÓN - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras, y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. **A - B - C**.... Las letras indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deben pegar las piezas.

HUOMIO - Käytännöllisiä neuvoja

Tutki kokoonpano-ohjeita tarkkaan ennenkuin aloitat. Irroita osat askartelu-veitsellä tai saksilla ja poista ylimääräiset jätit esim. hiekkapaperilla. Älä koskaan irroita osia väkättämällä. Kokoa osat numero järjestyksessä. Käytä vain muoviliimaa ja säästäväisesti hyvän työajän aikaansaamiseksi. Mustat nuolet merkitsevät sumojen liimauksia. Valkoiset nuolet taas ettei liimaa käytetä. **A - B - C**.... Nämä kirjaimet osoittavat millä levyillä osat ovat. Ristillä merkityt osat ei käytetä. Pienet osat kannattaa maalata ennen irrottamista. Muista poistaa maali tai kromaus liimaukskohdista.

組立前請注意!

組立前請詳閱說明書。用鋒利刀子或剪刀由塑膠框中取出零件並修整多餘之塑膠邊緣。請勿拔取零件。按號碼順序組合。只用模型專用膠並勿使用過量以免損壞模型。黑色箭頭表示零件須黏合的部位。白色箭頭表示零件組合不必用膠。**A - B - C**這些記號表示零件可在哪一個塑膠框內找到。從框內取出小零件之前，先塗色。零件黏合部位要把塗色刮乾淨。

貼紙使用方法:

由膠紙貼紙中剪下所需的部份，然後浸入清水杯中約半分鐘。將貼紙放在模型上並把貼紙滑輪滾至適當位置。為使黏貼良好，可用一小塊薄紙覆蓋下。

ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissors and trim away excess plastic. Do not pull of parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate that parts must be assembled WITHOUT using cement. **A - B - C**.... These letters indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint-where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

ATTENTION - Conseils utiles!

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame ou avec de papier de verre fin ébarbagés éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le biffant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. **A - B - C**.... Les lettres aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

OBS! Några goda råd.

Innan man börjar bygga modellerna skall man noga studera ritningarna samt noga kontrollera att alla delarna finns med. Alla smådelar skall målas medan de sitter kvar i sin ram. Bryt aldrig av en del från ramen, skär alltid försiktigt med en hobbykniv. Ev. grader avlägsnas enkelt med samma kniv. Vid hopsättningen göj nummeranvisningen. Stryk efterhand numret på ritningen under monteringen. Svart pil betyder att delen skall limmas, vita pilar att delen kan monteras utan lim. Använd endast lim avsett för polystyren. **A - B - C**.... Bokstäverna visa på vilken ram man finner delen. Överkorsade delar skall ej användas.

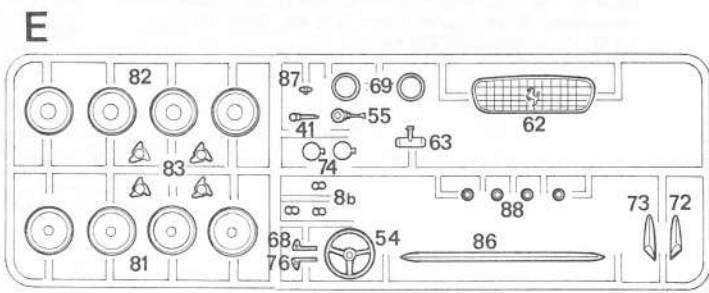
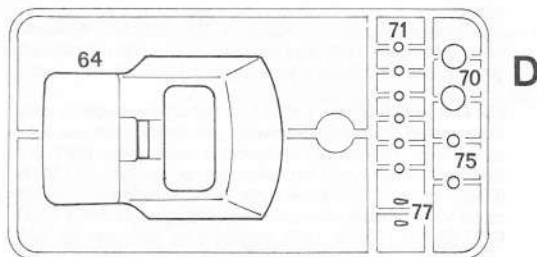
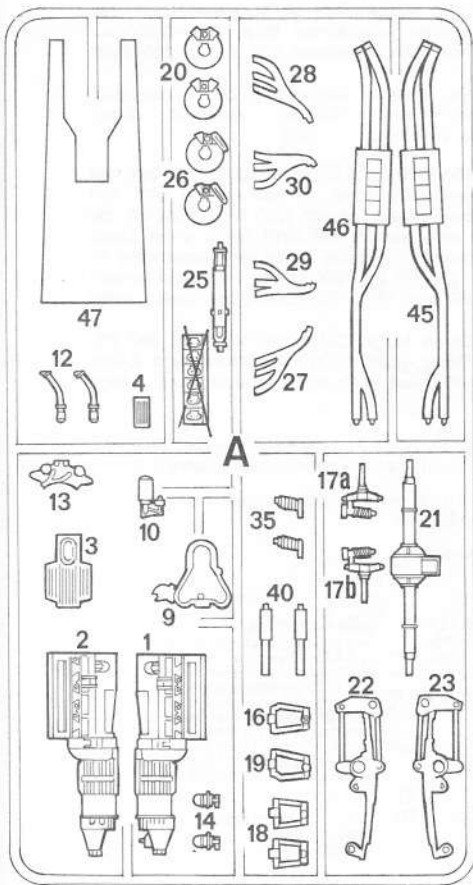
OPGELET - Belangrijke bemerkingen!

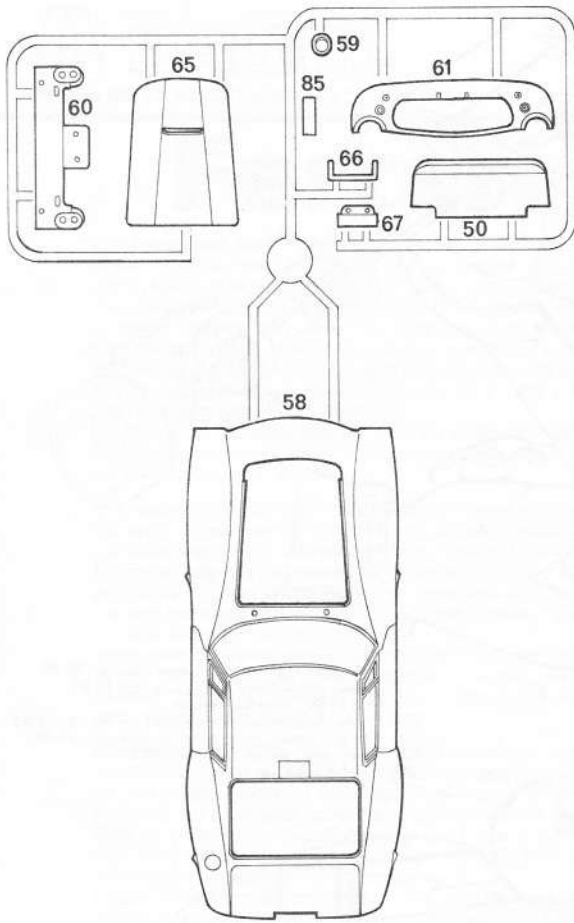
Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nagellang. Verwijder daarna al het overblijvende plastic an pas de delen alvorens te lijmen. Gebruik alleen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. **A - B - C**.... Deze letters geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

くみだて前の注意

くみだてにはいる前に、よく説明書を見て、全体のくみだてを頭に入れておいてください。部品を切り離す時は、もぎとらないで、ニッパーやナイフを使って慎重に行なってください。くみだては番号順に進めてください。接着剤はプラスチックモデル専用のもので使用し、少しずつつけるようにしましょう。黒い矢印は接着する所です。白い矢印は接着剤を使わずにくみだてる所です。A B C はそれぞれの部品グループを示します。塗料は必ずプラスチックモデル用塗料を使用し、小さな部品はランナーにつけたまま塗装するのが便利です。接着面は塗装をはがしておいてください。

1. Read carefully and fully understand the manufacturer's instruction book supplied with this kit.
2. Care should be taken when using tools and modeling knives, as these can cause personal injury.
3. Plastic parts broken from sprues can have sharp, pointed or jagged edges. Remove these with a file or an emery board.
4. Keep out of the reach of children under 36 months old, as some parts are detachable. Children must not be allowed to suck any metal part or wire included with this kit.
5. This document should be retained for reference at a later date, if the need arises, as it includes the "EEC" company name and address as a means of identification of the importer and supplier.





C

B

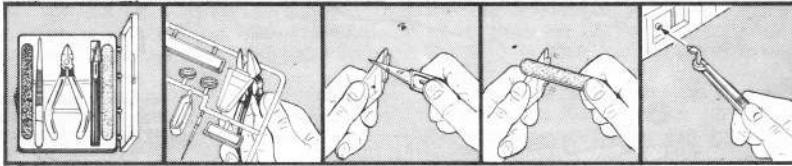
ITALERI Nº961 HOBBY TOOL SET

1

2

3

4



Leggenda colori I numeri si riferiscono all'assortimento colori ITALERI **MODEL MASTER**
 Painting instruction The indicated colour numbers refer to the ITALERI **MODEL MASTER** part number.
 Bemalungshinweise Die angegebenen Farbnummern beziehen sich auf die ITALERI **MODEL MASTER** Modellbaufarben.
 Mode d'utilisation de la peinture Les références indiquées concernent les peintures ITALERI **MODEL MASTER**

A

2713 Model Master
 Black Met.
 Schwarz Met.
 Nero Met.
 Noir Métal

B

2735 Model Master
 Black Chrome Trim
 Schwarzchrom
 Nero Guarnizione
 Noir Chrome

C

2719 Model Master
 Italian Red
 Ferrarirot (G)
 Rosso "Ferrari" (L)
 Rouge Ferrari (B)

D

1533 Model Master
 Light Brown
 Hellbraun (G)
 Marrone (L)
 Brun Clair (B)

E

1785 Model Master
 Rust
 Rost
 Ruggine
 Rouille

F

1527 Model Master
 Orange
 Orange (G)
 Arancio (L)
 Orange (B)

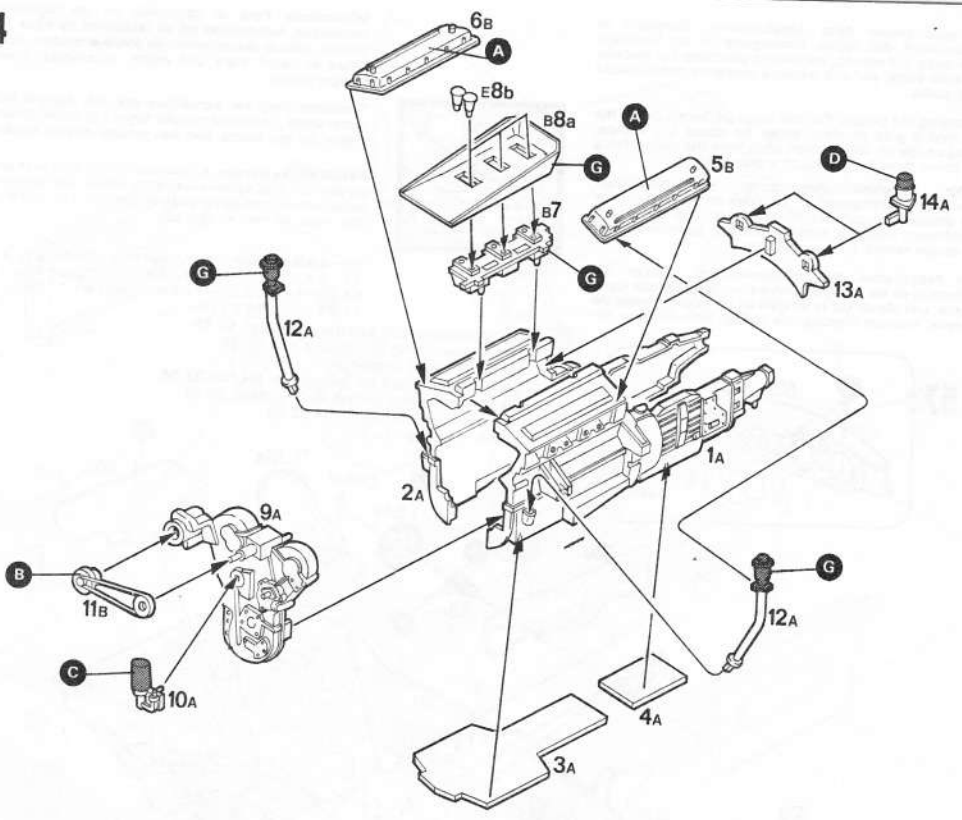
G

1781 Model Maste
 Aluminium
 Aluminium
 Alluminio
 Aluminium

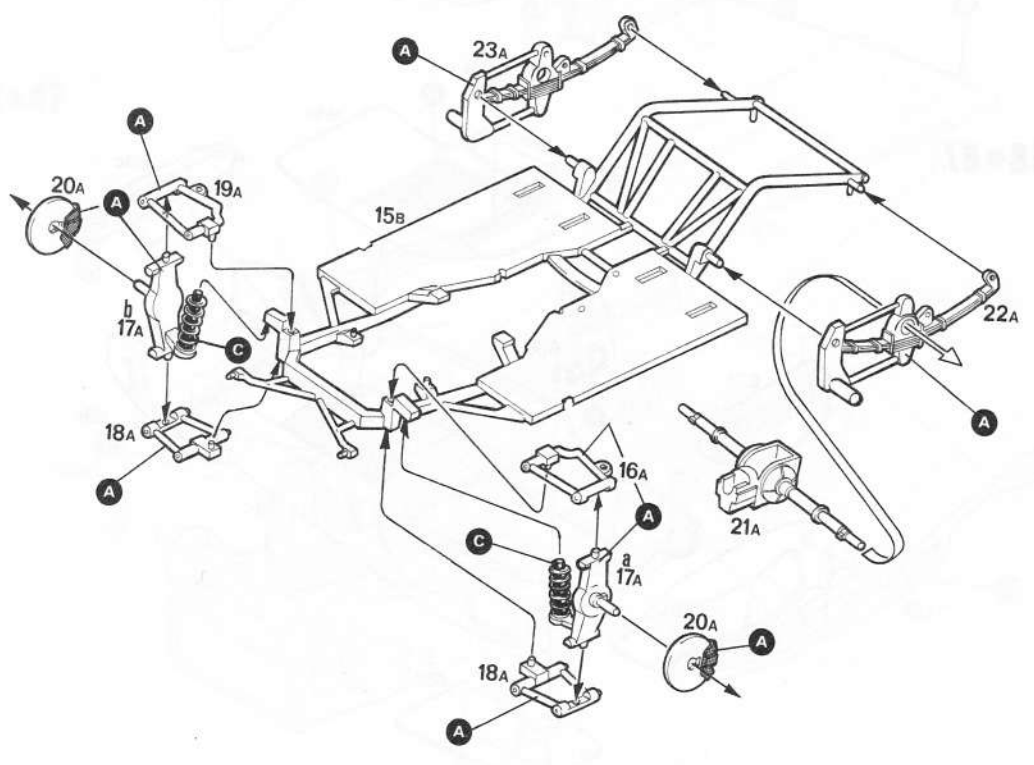
H

1706 Model Master
 FS33531
 Sand
 Sand (M)
 Sabbia (O)
 Sable (M)

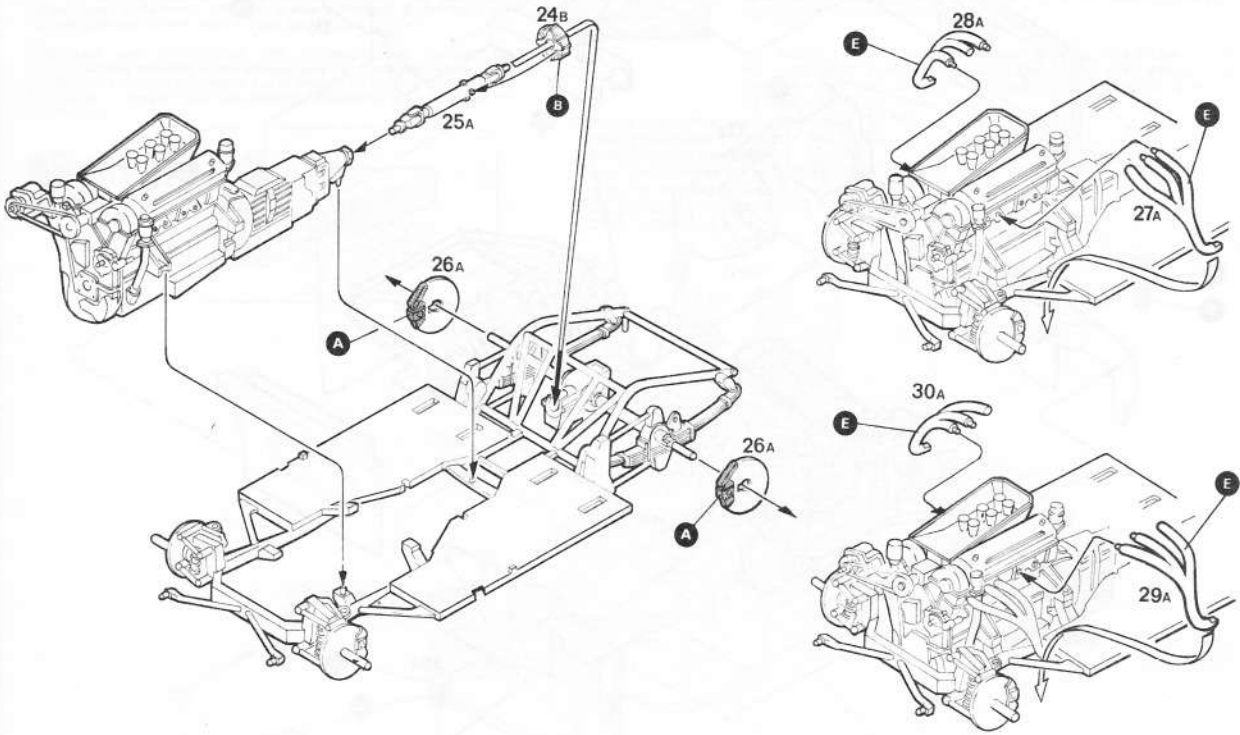
1 1•14



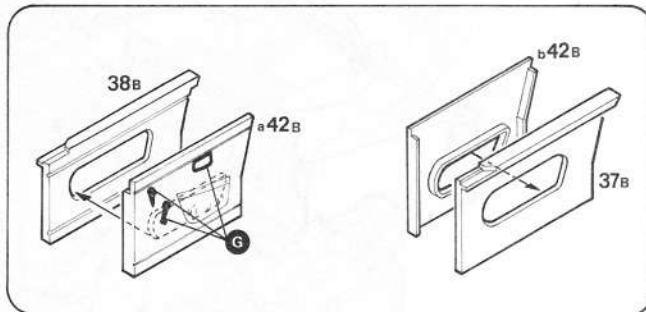
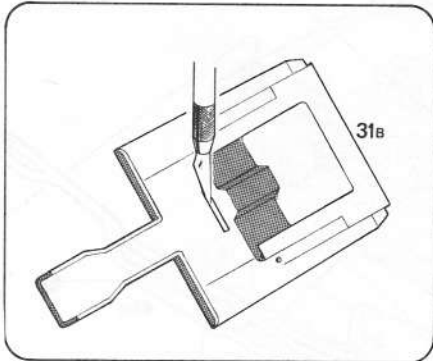
2 15•23

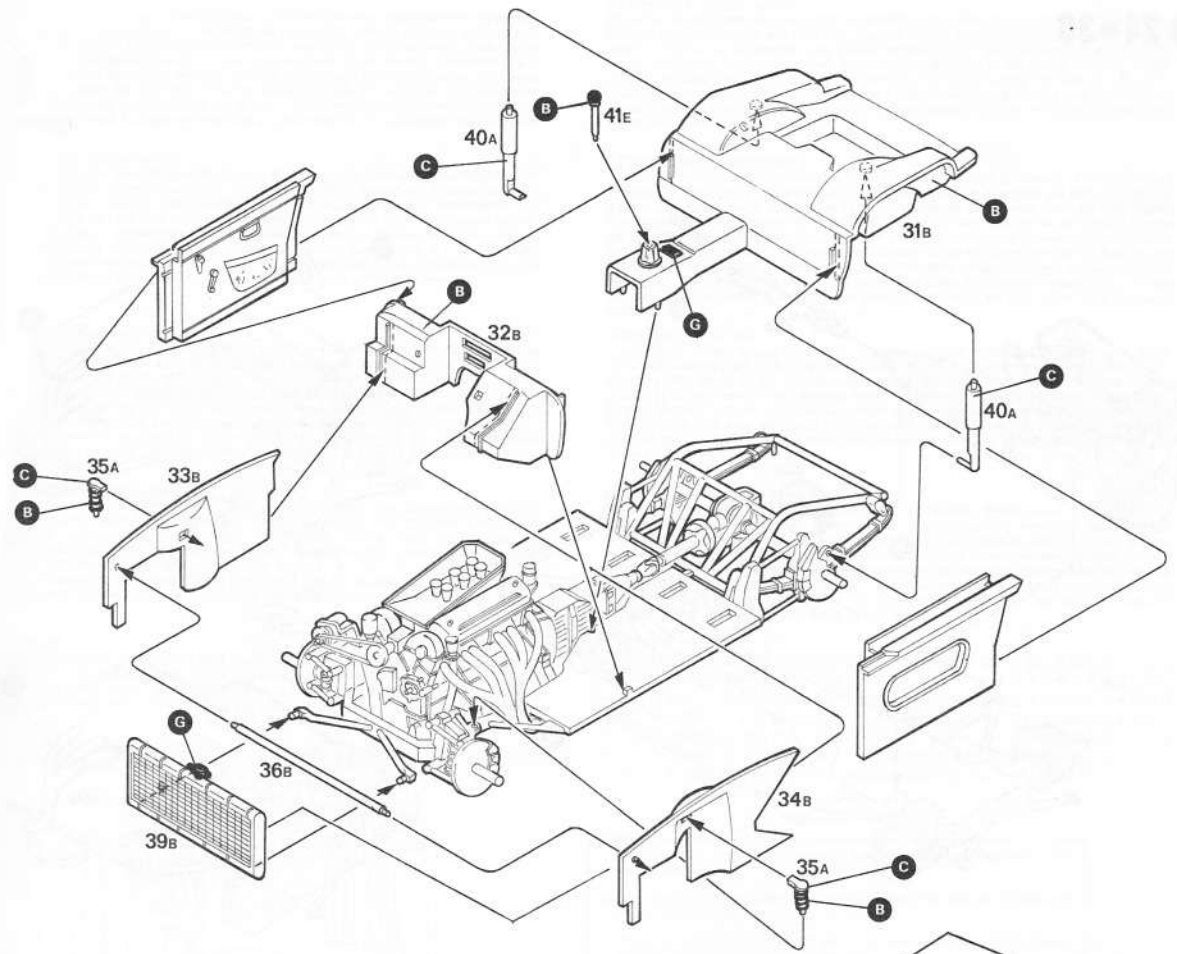


3 24•30

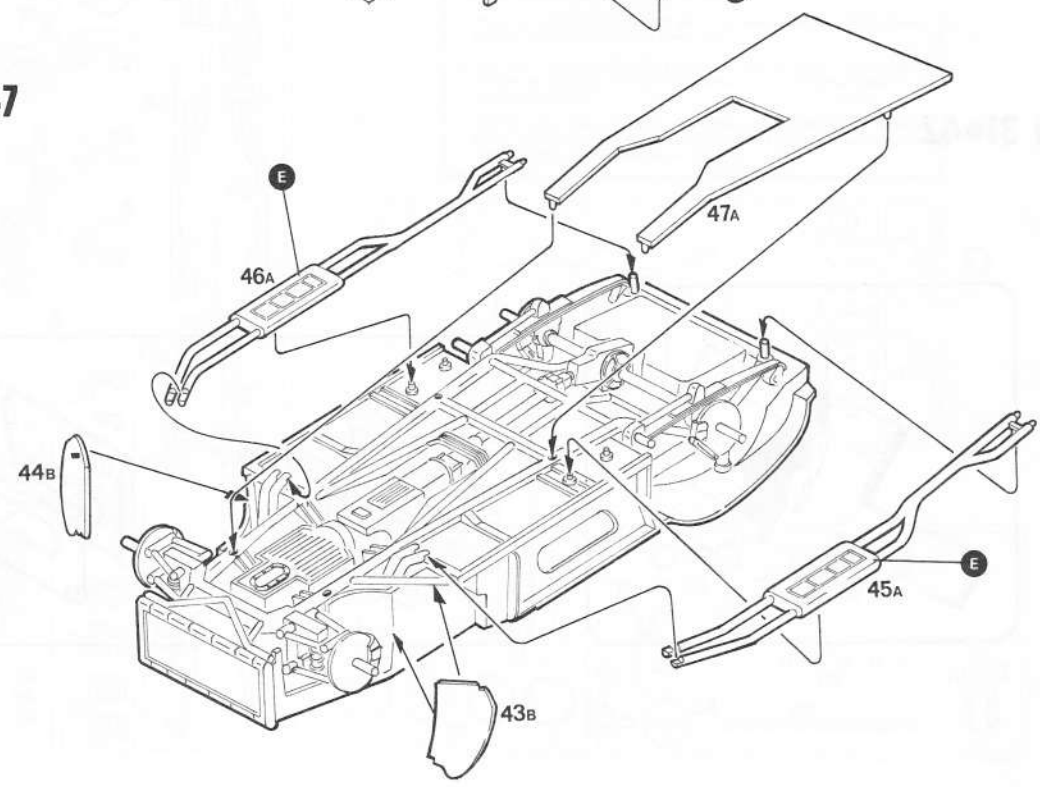


4 31•42





5 43•47



Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere d'acqua pulita per circa 1/2 minuto, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Directions for applying the decals: Cut the required decals out of the sheet; dip them into a glass of clean water for about 1/2 minute; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 1/2 Minute eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

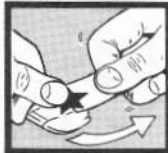
Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ trente secondes dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

Istruções Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 1/2 minuto, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapo limpio.

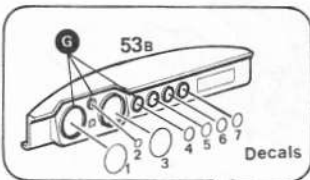
Transfer: Knip het benodigde deel uit, dempel het ca. 1/2 minuut onder water, houdt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

Påläggning av decalier: Klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 1/2-minut. Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.

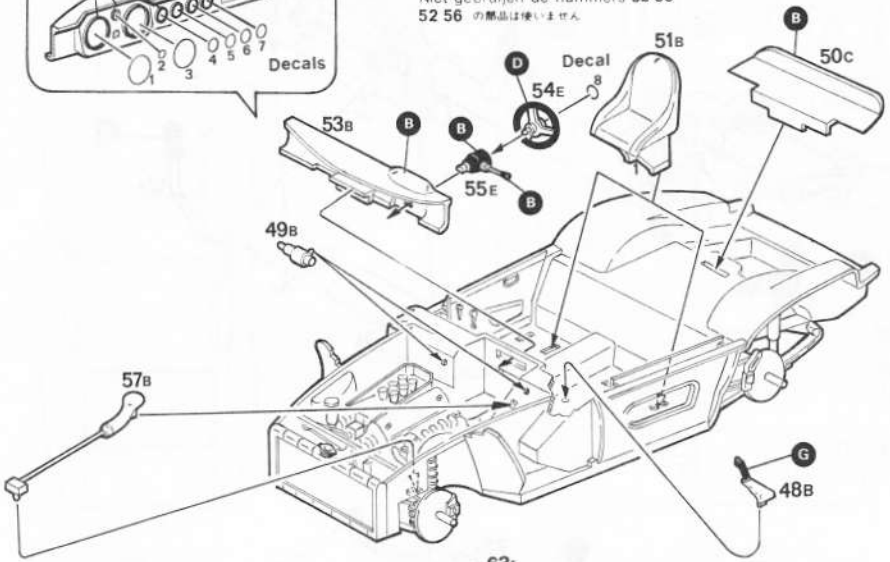
デカール使用法 台紙から、それぞれのマークを切り取ります。ぬるま湯に20秒くらいつけて、引き上げます。マークをすべらすようにして台紙からとり、指定の位置にはってください。やわらかな布でマーク上を押しつけて空気を取ってください。マーク面には、かわくまで手をふれないでください。



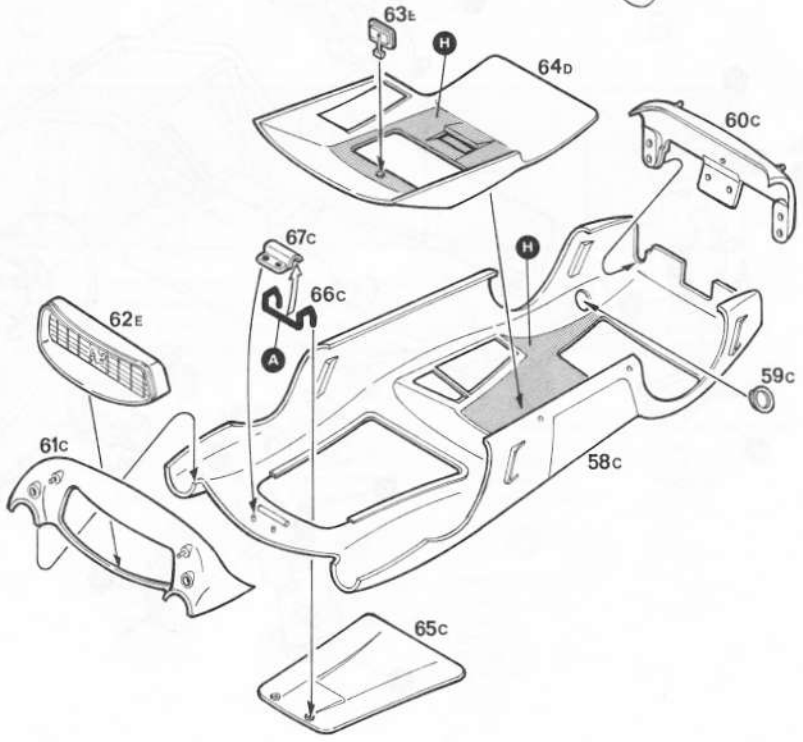
6 48•57

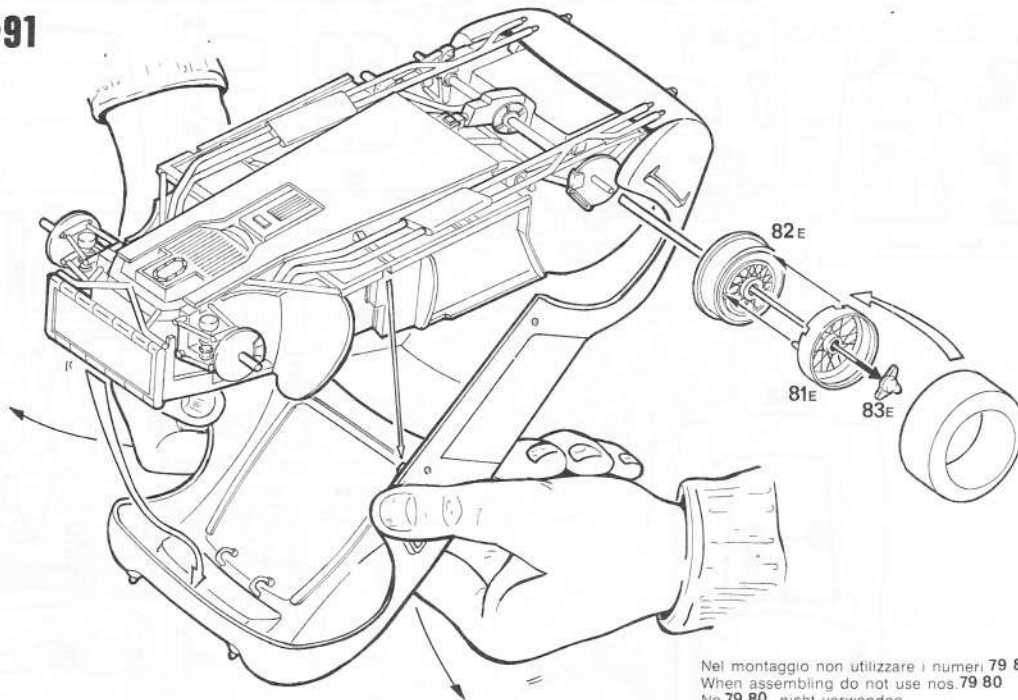


Nei montaggio non utilizzare i numeri 52 56
When assembling do not use nos 52 56
No 52 56 nicht verwenden
Dans l'assemblage ne pas utiliser les nos 52 56
En el montaje, no utilizar los números: 52 56
Niet gebruiken de nummers 52 56
52 56 の部品は使いません。

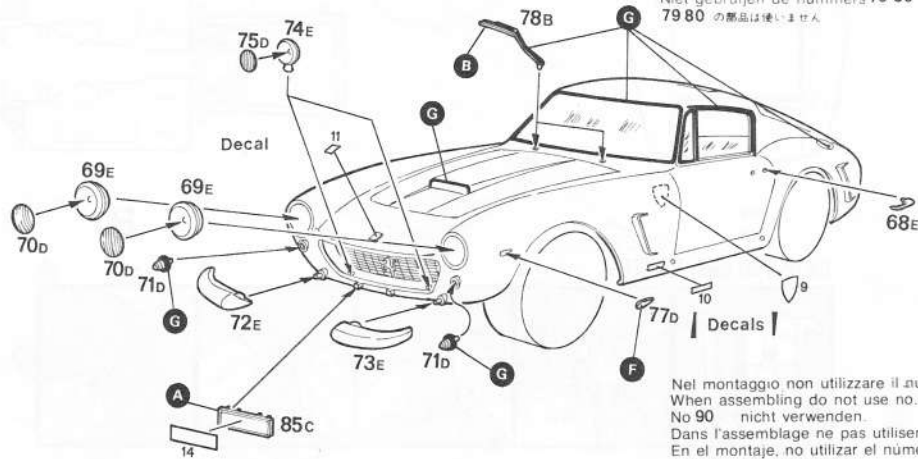


7 58•67





Nel montaggio non utilizzare i numeri 79 80
 When assembling do not use nos. 79 80
 No 79 80 nicht verwenden.
 Dans l'assemblage ne pas utiliser les nos 79 80
 En el montaje, no utilizar los números 79 80
 Niet gebruiken de nummers 79 80
 79 80 の部品は使いません



Nel montaggio non utilizzare il numero 90
 When assembling do not use no. 90
 No 90 nicht verwenden.
 Dans l'assemblage ne pas utiliser le no. 90
 En el montaje, no utilizar el número 90
 No 90 niet gebruiken.
 90 の部品は使いません

